

Kopijrichtlijnen

Thema-artikelen

VNLex

1 Uitgangspunten

Het *Vertalerslexicon voor het Nederlandstalig gebied* (VNLex) is een online gratis toegankelijk naslagwerk voor de cultuurgeschiedenis van het vertalen. Volgens het voorbeeld van het in de afgelopen jaren ontstane Zweedse vertalerslexicon (www.oversattarlexikon.se) en andere vergelijkbare vertalerslexica in Denemarken, Duitsland en Noorwegen worden hier wetenschappelijk gefundeerde, oorspronkelijke artikelen verzameld over belangrijke en interessante vertalers, die werken *in* het Nederlands vertalen. Naast de artikelen over individuele vertalers worden er ook thema-artikelen opgenomen over onderwerpen die vertalers en de vertaalde literatuur in een bredere context plaatsen, bijvoorbeeld over specifieke genres: kinder- en jeugdliteratuur, misdaadliteratuur, institutionele fenomenen zoals uitgeverijseries met buitenlandse literatuur uitgeven (bijv. de Russische Bibliotheek van Van Oorschot), culturele instituten die vertalingen bevorderen, vertalersvakbonden, verenigingen of groepen vertalers. De heersende vertaalopvattingen door de eeuwen heen verdienen eveneens een apart thematisch artikel. Ook zou een artikel aan de Nederlandse Bijbelvertalingen gewijd kunnen worden en andere religieuze geschriften zoals de Koran.

2 Formele en inhoudelijke aspecten

2.1 De (door de auteur/s ondertekende) artikelen moeten beginnen met een of meerdere pregnante zinnen die het belang van het thema voor de geschiedenis van de cultuurbemiddeling in de breedste zin des woords aangeven.

2.2 De indeling van het artikel staat vrij, maar behandelt wel de volgende onderwerpen; betekenis voor het literaire veld, betekenis voor

cultuurbemiddelaars, algemene tendensen en ontwikkeling binnen het thema. Het artikel bevat tevens een aantal relevante voorbeelden.

2.3 Graag ontvangen wij een of meerdere passende illustraties bij het artikel, met zo mogelijk uitsluitend over de rechten op deze afbeeldingen.

3 Cv

Voeg aan het einde van het artikel onder een kopje 'Curriculum vitae' een kort (maximaal 150 woorden) en relevant cv van de schrijver van het artikel toe. Bij meerdere auteurs graag individuele cv's bijvoegen. Het cv moet minimaal de volgende zaken bevatten; volledige naam, eventueel geboortejaar, opleiding, functie/beroep. Andere relevante informatie zou kunnen zijn; een specificatie van onderzoeksgebieden, (een selectie van) publicaties op het gebied van vertalingen en/of cultural transfer, (een selectie van) titels van vertaalde werken.

Stuur de bijdrage, inclusief afbeeldingen, naar de redactie: e.bijl@rug.nl en redactie@vertalerslexicon.nl.

We streven ernaar om de eerste versie van het geredigeerde artikel binnen vier weken terug te sturen naar de auteur. Houd rekening met minimaal twee redactierondes; na de inhoudelijke redactie volgt de eindredactie. Het definitieve artikel wordt geplaatst na goedkeuring van zowel de redactie als de auteur.

Petra Broomans /Elise Bijl /Ingeborg Kroon /Caroline Meijer